



Dear Parents

I am writing in connection with your child's application for a place at a school in Bremerhaven.

In Germany all children who attend school must visit a doctor at the local health authority for a medical assessment before they are allowed to attend school.

In the next few days you will receive an invitation from the local health authority. You will receive a letter stating the date and time of the appointment. Please make sure you and your child attend this appointment.

If your child passes the medical assessment then we will be able to offer your child a school place as soon as one is available. Please look out for a letter from the local education authority or a local school.

If you decide to move in Bremerhaven or away from Bremerhaven in the next few weeks, please inform us of your change of address.

We hope your child enjoy school life in Bremerhaven.

Schulamt Bremerhaven

Saygıdeğer Veliler,

Çocuğunuzu Bremerhaven'de okul kaydını yapmış bulunmaktasınız. Almanya'da çocuklar okula başlamadan evvel eyalet sağlık bakanlığında (Gesundheitsamt) muayene yapılmaktadır.

Bremerhaven eyalet sağlık bakanlığından (Gesundheitsamt) gelecek günlerde bu nedenden dolayı size bir mektup gelecektir. Bu mektupta size muayene vakti günü ve saati bildirmektedir. Bu randevuya mutlaka uyunuz.

Bu muayeneden sonra çocuğunuz en kısa zamanda uygun bir okula atanacaktır. Bununla alakalı mektubu Bremerhaven eyalet okul bakanlığından (Schulamt) yada alakalı okuldan size gelecektir.

Eğer bu süreç içerisinde Bremerhaven'den taşınırsanız bize mutlaka yeni ikametgahınızı (adresinizi) bildiriniz.

Size ve çocuğunuza okulda başarılar diliyoruz

Schulamt Bremerhaven

Скъпи родители,

Вие вече сте подали заявление Вашите деца да посещават училище в Бремерхафен.

В Германия всички деца преминават задължителен медицински преглед преди да тръгнат на училище.

Затова в най-скоро време ще получите писмо от Здравния център с дата и час за медицински преглед. Моля да спазите точно този час.

След успешен преглед, Вашето дете ще получи възможно най-скоро място в училище. Вие също така ще получите уведомително писмо от училищния инспекторат или от съответното училище.

Ако в близко време смените адреса си в Бремерхафен, моля да ни уведомите за новия адрес!

Пожелаваме на Вашите деца много успехи в училище!

Schulamt Bremerhaven

Kochani Rodzice

Zameldowaliście dzisiaj wasze dziecko do szkoły w Bremerhaven.

W Niemczech przed pójściem do szkoły zostanie ono poddane badaniom lekarskim w urzędzie zdrowia (Gesundheitsamt). Niebawem z tego powodu też dostaniecie państwo zaproszenie, w którym zostaniecie powiadomieni o terminie badania. Proszę wstawić się w nakazany terminie.

Po badaniach tak szybko jak to możliwe zostanie przyznane miejsce w szkole. List powiadamiający otrzymacie Państwo albo z Urzędu Oświaty (Schulamt), albo ze szkoły.

W przypadku zmiany miejsca zamieszkania, prosimy o natychmiastowe powiadomienie.

Życzymy waszemu dziecku powodzenia w szkole.

Schulamt Bremerhaven

السَّادَةُ أولياء الأمور الكرام تحيةً طيبةً وبعد؛

لقد قمتم اليوم بتسجيل طفلكم / طفلتكم للإلتحاق بالمدرسة في مدينة بريمر هافن. حسب القوانين المعمول بها في ألمانيا فإنه يجب على جميع الأطفال أن يخضعوا للفحص الطبي من قِبَل دائرة الصِّحَّة وذلك قبل إلتحاقهم بالمدرسة.

بناءً على ذلك سوف يتم دعوتكم من قِبَل دائرة الصِّحَّة في الأيام القليلة القادمة. سوف تصلكم رسالة موضَّح فيها موعد الفحص الطبي. نرجو من حضراتكم الإلتزام بالموعد!

بعد إجراء الفحص الطبي سوف يتم تحديد المقعد الدَّرَاسي لطفلكم في أسرع وقت ممكن. وفقاً لذلك سوف تصلكم رسالة من قِبَل إدارة المدارس أو المدرسة المعنية بالأمر.

في حال أنكم ترغبون في تغيير عنوان إقامتكم في مدينة بريمر هافن خلال الأيام القادمة، الرجاء إبلاغنا بعنوانكم الجديد بأسرع وقت ممكن.

مع أطيب الأمنيات لأطفالكم بالتَّوفيق والنَّجاح في مسيرتهم المدرسيَّة.

وتفضَّلوا بقبول فائق الإحترام.

Schulamt Bremerhaven في مدينة بريمر هافن.

Дорогие родители!

Вы сегодня подали заявление в Бремерхафене о принятии Вашего ребенка в школу. В Германии, прежде чем пойти в школу, все дети должны пройти медосмотр в учреждении Gesundheitsamt.

Через некоторое время вы получите приглашение на прохождение медосмотра с назначенным временем. Придите пожалуйста обязательно к этому времени.

После обследования Вашему ребенку предоставят место в школе. Вы получите приглашение от Schulamt и соответствующей школы.

Если через некоторое время у вас сменится адрес внутри Бремерхафена, сообщите его обязательно нам.

Мы желаем Вашему ребенку успешного старта в школе.

Schulamt Bremerhaven